

Нязначная колькасць такіх назваў не дазваляе зрабіць больш шырокіх абагульненняў, але заўважана, што больш чым па адным прыкладзе ў межах гэтай схемы маюць толькі назвы населеных пунктаў (што выцякае з прыроды аб'екта) і водных аб'ектаў (у старажытнасці плямёны рассяляліся па рэках).

Такім чынам, тапонімы, якія ажыццяўляюць рэферэнцыю да аб'екта праз апісанне яго прыналежнасці суб'екту, у параўнанні з тымі імёнамі, што апісваюць яго месцазнаходжанне адносна навакольных рэалій, менш прадуктыўныя, але аднастайныя па характары рэферэнцыі і сродках намінацыі. Найбольшую значнасць у даследаваных схемах мае індывідуальная прыналежнасць, прыклады імёнаў, што спасылаюцца на спадчынную ці этнічную прыналежнасць, нешматлікія.

БІБЛІАГРАФІЧНЫЯ СПАСЫЛКІ

1. Leino A. Place-Names as Constructions // Cognitive Onomastics: a Reader / ed. by S. Brendler. Hamburg : Baar, 2016.
2. Касим Г. Ю. О переосмыслении топонимов // Методы топонимических исследований : сб. науч. тр. / под ред. А. К. Матвеева. Свердловск : УрГУ, 1983.
3. Гулиева Л. Г. Ложно-антропонимические ассоциации в топонимии // Антропонимика. М. : Наука, 1970.
4. Картавенко В. С. Календарные имена в составе топонимов // Преподаватель XXI век. 2011. № 3.
5. Лемцюгова В. П. Тапонімы распаўядаюць : навукова-папулярныя эцюды. — Мінск : Літаратура і искусство, 2008.

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА МОДАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ

SEMANTIC AND PRAGMATIC PECULIARITIES OF FEASIBILITY AS A MODAL MEANING

Н.А. Куркович

N.A. Kurkovich

Белорусский государственный университет,
Минск, Беларусь, *kurkovi@bsu.by*
Belarusian State University
Minsk, Belarus, *kurkovi@bsu.by*

В статье говорится о целесообразности как одном из частных значений модальности необходимости, рассматриваются семантические компоненты, составляющие значение целесообразности и их прагматический потенциал.

Ключевые слова: модальность; необходимость; целесообразность; семантические компоненты; прагматический потенциал.

The article focuses on feasibility as one of the modal meanings of necessity, its semantic components and their pragmatic potential.

Keywords: modality; necessity; feasibility; semantic components; pragmatic potential.

Категория модальности представляет собой достаточно широкую область значений, выражающих, с одной стороны, отношение говорящего к тому, о чем он сообщает; с другой – представление говорящего о действительности, в котором предмет речи предстает как реальный, ирреальный или потенциальный.

Модальное значение целесообразности относится к сфере потенциальности, выражающей «динамику связей между реальностью и ирреальностью» [1, с. 75]. Под потенциальностью в данном случае подразумевается «направленность на преобразование некоторого ирреального ‘положения дел’ в реальное», что «предполагает, что в наличной ситуации с точки зрения говорящего существует возможность, необходимость и/или желательность такого преобразования» [1, с. 79]. Целесообразность, источником которой являются соображения общественной важности, пользы, блага или вреда для субъекта, представляет собой одно из частных значений необходимости [2]. Ядерным средством выражения значения целесообразности в английском языке является модальный глагол *should* [3].

Квалификация потенциальной ситуации как необходимой означает, что детерминирующий фактор предопределяет «непременное превращение потенциального в актуальное» [1, с. 142]. Однако оценка модальным субъектом некоторой предметной ситуации как целесообразной предполагает, что детерминирующий фактор допускает не только реализацию целесообразного действия, но и ситуацию, в которой оно не будет реализовано. Так, в следующем примере к совету еще раз поговорить с врачом жены слушающий может прислушаться, а можем и пренебречь советом: *I think you **should have another talk** with your wife's physician* ‘Думаю, вам следует еще раз поговорить с врачом вашей жены’ (A. Hailey. The Final Diagnosis).

Необязательность выполнения целесообразного действия может быть подкреплена и другими компонентами высказывания, обычно эпистемического характера. Так, в рассматриваемом примере предикат мнения (*I think ...*) помогает создать определенную контекстуальную нейтрализацию категоричности высказывания. В следующем примере некатегоричность выполнения действия усиливается благодаря двойному употреблению эпистемистических компонентов высказывания: ***I think perhaps** you **should ask** Dr. Pearson or Dr. Coleman. I'll be making my report to them* (A. Hailey. The Final Diagnosis).

Значение целесообразности рассматривается как необходимость, обусловленная либо социальными потребностями общества, либо поль-

зой, благом для самого слушающего. В обоих случаях действие направлено на улучшение существующего положения дел: *It's your wisdom teeth, isn't it? They're playing up again. You really **should** see the dentist and have them out* (J. Mansell. Perfect Timing). Заложенный в значении целесообразности компонент пользы для общества в целом и человека в частности делает возможным реализацию данного значения в контекстах, в которых действие выражено позитивно окрашенным эмоционально-оценочным глаголом: *Astronauts who have returned from the Moon tell us ... that Earth is a small oasis in an empty Universe and **should be cherished*** (The Times).

Достижение блага, обуславливающего целесообразное действие, необходимость улучшения существующего положения дел с точки зрения здравого смысла являются прагматически значимыми, мотивирующими факторами для формирования потребности у слушающего совершить рекомендуемое действие. Мотивирующий фактор может быть представлен эксплицитно в придаточном предложении цели, инфинитивной или герундиальной конструкции: *Secondary schools **should create** separate "mini-schools" on their campuses to prevent newly arrived 11-year-olds from being overwhelmed and intimidated by the sheer size of the place* (The Times).

Важно также отметить, что целесообразность действий во всех ранее приведенных примерах непременно подразумевает способность слушающего (конкретного человека или общества) совершить рекомендуемое действие, иначе сообщение не имело бы никакого смысла. Для усиления эмоционального эффекта высказывания и его прагматического потенциала способность субъекта совершить действие также может быть эксплицитно представлена: *Crucially, the debate over reparations risks distracting attention from areas where developing countries **can and should** be doing more to help poorer countries adapt to climate change* (The Times).

Таким образом, модальное значение целесообразности, как одно из частных значений необходимости, включает достаточно широкий набор семантико-прагматических компонентов: некатегоричность автора рекомендации и, как следствие, возможность выбора у субъекта совещать/ не совершать действие, полезность действия для субъекта, а также мотивация у субъекта совершить действие и его способность – это сделать.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.studmed.ru/bondarko-a-v-otv-red-teoriya-funkcionalnoy-grammatiki-temporalnost-modalnost_513da7926e9.html. – Дата доступа: 20.01.2023.
2. Шатуновский, И.Б. Семантика предложения и нерелевантные слова: Значение, коммуникативная перспектива, прагматика [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-151630.html>. – Дата доступа: 20.01.2023.
3. Беляева, Е.И. Функционально-семантическое поле модальности в английском и русском языках. Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1985.

СПЕЦИФИКА ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТОВ ВОЙНА И МИР В ДИСКУРСЕ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ СССР И США ЭПОХИ ХОЛОДНОЙ ВОЙНЫ

VERBALIZATION SPECIFICITY OF CONCEPTS WAR AND PEACE IN THE DISCOURSE OF THE USSR AND THE USA PERIODICALS DURING THE COLD WAR ERA

Е.С. Музалевская

E.S. Muzalevskaya

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова,
Москва, Россия, ekmuzalevskaya@yandex.ru
Lomonosov Moscow State University,
Moscow, Russia, ekmuzalevskaya@yandex.ru

Статья посвящена анализу оппозиции концептов ВОЙНА и МИР в дискурсе периодических изданий «Правда» и «New York Times» в период 50 – 70 годов XX века. Исследование проведено в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы и нацелено на выявление особенностей функционирования выбранных концептов в газетах политической направленности. Дискурс холодной войны становится основой для раскрытия нетипичного содержания концептов ВОЙНА и МИР – грань между ними стирается, и война включает в себе элементы мира.

Ключевые слова: концепты ВОЙНА и МИР; когнитивно-дискурсивная парадигма; холодная война; медийный дискурс; фрейм.

The article is devoted to the analysis of the opposition of the concepts WAR and PEACE in the discourse of "Pravda" and "New York Times" in the 50th – 70th of the XXth century. The study is conducted within the framework of the cognitive-discursive paradigm and is aimed at identifying the features of the functioning of the selected concepts in political newspapers. The discourse of the Cold War becomes the basis for revealing the atypical content of the concepts WAR and PEACE – the line between them is blurred, so that war contains elements of peace.

Keywords: concepts WAR and PEACE; cognitive-discursive paradigm; cold war; media discourse; frame.